

Pressemitteilung

„Vasco“ spricht 112 Sprachen

Neuer Sprachcomputer unterstützt das Team von Ma Donna bei Beratungen – Sparkasse Lüneburg finanziert den digitalen Übersetzer

Lüneburg, 10.11.2025

Lüneburg. Immer mehr Menschen sprechen kein Deutsch, wenn sie bei Ma Donna um Unterstützung bitten. Die Beratungsstelle im Familienzentrum Plus hilft bei allen Themen rund um Schwangerschaft und Familie – und bekommt dabei jetzt selbst Hilfe: Sprachcomputer „Vasco“ übersetzt in Windeseile Fragen und Antworten, Anträge und Formulare.

„Das ist eine große Erleichterung“, sagt Uta Nörenberg, Diplom-Sozialpädagogin bei Ma Donna. Der digitale Übersetzer in Handy-Format beherrscht 112 Sprachen, das Team nutzt vor allem Türkisch, Ukrainisch, Arabisch und Französisch, zuletzt auch Nepali und Albanisch.

Rund 500 Schwangere berät das Team im Jahr, ein Sprachcomputer stand schon länger auf der Wunschliste. Mit 400 Euro überstieg die Anschaffung allerdings das Budget. „Als die Zusage der Sparkasse kam, war die Freude bei uns allen groß“, sagt Diplom-Heilpädagogin Katharina Knievel. „Es ging alles total schnell und unkompliziert.“

Sparkassen-Kundenberaterin Alina Bunk zeigte sich beim Selbsttest vor Ort fasziniert von Tempo und Qualität des Übersetzers. „Wahnsinn, wie schnell das geht! Wir freuen uns, dass wir hier unbürokratisch helfen und die wichtige, auf Vertrauen basierende Arbeit von Ma Donna erleichtern konnten. Als Sparkasse geben wir das Geld zurück in die Region und freuen uns, wenn es so sinnvoll eingesetzt wird.“

Eines ist den Beraterinnen aber wichtig: Bei Schwangerschaftskonfliktberatungen oder anderen sensiblen Gesprächen ersetzt das Gerät auch weiterhin nicht den Menschen.

Ihr Ansprechpartner für weitere Informationen:
Bastian Peindl – Pressesprecher der Sparkasse Lüneburg
Telefonnummer: 04131 288-2001
E-Mail: presse@sparkasse-lueneburg.de

Seite 2

Pressemitteilung 10.11.2025



Der Sprachcomputer in Handy-Format erleichtert die Arbeit von Uta Nörenberg (mitte) und Katharina Knievel (links) bei Ma Donna. Alina Bunk (rechts) von der Sparkasse Lüneburg freut sich mit ihnen.

Fotos: Sparkasse Lüneburg, honorarfrei

Die Sparkasse Lüneburg wurde 1834 gegründet und arbeitet seitdem für die Menschen in Hansestadt und Landkreis. Sie hat als einziges Kreditinstitut ihren Hauptsitz in der Region, wo sie als Marktführer mit 17 Beratungs- und 16 SB-Centern vertreten ist. Rund 500 Mitarbeitende bieten individuellen Service und umfassende Beratung zu allen Bank- und Finanzdienstleistungen. Für alle Bevölkerungsgruppen und die lokal ansässigen Unternehmen. Sie zählt zu den nachhaltigsten Sparkassen in Deutschland und fördert kontinuierlich regionale, gemeinnützige Projekte (Fördersumme im Jahr 2024: 3 Mio).